

GUILLERMO DE HUMBOLDT.

LAS NUBES.

Flotando van las nubes por el cielo,
Ya sueltas una á una, ya apiñadas,
Ya rojas aparecen, ya nevadas,
Ya negras como noche de hondo duelo.

Así las gentes viven en el suelo,
Con el mundano ornato engalanadas,
Se juntan, se separan despechadas,
Como la bruma en inconstante vuelo.

Pero implacable sobre sus cabezas
Cierne sus alas el poder divino,
Sin reparar en miseros antojos.

No le avasallan ruegos ni proezas;
A cada cual señala su destino,
Que es fuerza obedecer con ciegos ojos.

Version castellana por

JAIME CLARK.

Madrid, Diciembre de 1871.

ODEIAK.

Zeruari ikutuaz dijoaz odeiak,
Naiz bat banaka, edo elkarganatuak,
Sortzen dira gorriak, edo naiz zuriak,
Edo damu aundiko gauan gisa beltzak.

Onela bizi dira lurrean jendeak,
Munduko edergarriz oso apainduak;
Bildu eta aldegiten dute gogaituak,
Ega ezegokidan bezela lanbroak.

Baña jainkozko almen emaezgarriak
Oen buru gañetan dabiltzki egoak,
Gurari zekenai oartu gaberik.

Ez dute eskuperatxen erregu ta azañak;
Aren señalapena du berekin bakoitzak,
Ta obedi bear porchan begiak ichirik.

C. DE OTAEGUI.

Ondarribiako eskola-maisuak euskaratua.